第一图书网, tushu007.com

<<远处的青山>>

图书基本信息

书名：<<远处的青山>>

13位ISBN编号：9787510418129

10位ISBN编号：7510418127

出版时间：2011-7

出版时间：新世界出版社

作者：林文华编

页数：217

译者：林文华等 译

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：http://www.tushu007.com

第一图书网, tushu007.com

<<远处的青山>>

内容概要

我在悠然闲适的威尼斯，你在目不暇接的纽约；我在炽热喧闹的萨摩亚群岛，你在巍峨壮观的勃朗峰。
旅行中的丰富见闻与愉悦感受令人心生向往。
那种安详犹如海面徐徐袭来的和风，那份慰藉犹如普洒在青山上的阳光。

本书收录了查尔斯?狄更斯、奥斯卡?王尔德、约翰?高尔斯华绥、华盛顿?欧文等名人名家旅行中的所见所感，其中既有雄伟的名胜掠影，又有幽静的乡村风景，更不乏引人入胜的都市风情。
在描述各异景色的同时，引领着我们走进一个又一个悠久深邃的文化风俗中。

第一图书网, tushu007.com

作者简介

林文华，1963年生，上海第二工业大学外国语学院副教授，硕士。
研究方向为翻译学、世界文学。
主要译著有《亚瑟王朝廷上的美国佬》、《小妇人》等

<<远处的青山>>

书籍目录

Sunday in the Country
乡间的礼拜天
An I nland Voyage
内陆航行记
Travel with a Donkey in the Cevennes
骑驴游记
Stratford on Avon
拜访莎士比亚故居
Westminster Abbey
威斯敏斯特教堂
Once More to the Lake
再度游湖
Village Ghosts
村鬼
Here is New York
这里是纽约
l ravels
游记
The Assabeth
亚沙白溪
Rural Funerals
乡村葬礼
Venice
威尼斯
October Lake
十月之湖
The Church of the Holy Sepulchre
圣墓堂游记
Christmas
英格兰圣诞节
A Day in Samoa
萨摩亚群岛一日
Rural Rides
骑马乡行记
Impressions of America
美国印象
On Going a Journey
论出游
A Green Hill Far Away
远处的青山
American Notes
游美札记
Birds
林鸟
An Inn at Night

第一图书网, tushu007.com

黑夜中的旅店
Mont Blanc
登勃朗峰

章节摘录

版权页：发现这里的教民做礼拜不合礼节；为了让他们能虔心跪拜，聆听教诲。
他给每人一个跪垫和一本祷文书，还聘请了一位巡回的声乐教师，游历乡间，随时指点人们如何按调诵唱赞美诗。
经过这番努力，村民们自觉尊严，这实在远胜于我所知道的多数乡村教堂。
身为教区全体会众之主，罗杰爵士总能让会场秩序井然：他决不允许任何人在礼拜时打瞌睡，当然他自己例外，若在讲道时无意小睡了片刻，睡醒之后他必定即刻起身，环顾四周，要是他发现谁在打盹儿，他或是亲自去叫醒他，或是差仆人前去。
这位老爵士的其他一些怪癖也时常在这类场合中显露出来：有时他会在唱赞美诗的时候拉长声调，比其他人晚半拍结束；有时他兴之所至又会对着同一段祷文连呼“阿门”①；还有的时候，别人都跪着，他就站起来点人数，看看他的哪个佃户没来。
昨天我惊闻一件事，大家正在做礼拜时，我那老朋友罗杰爵士大声呼叫一个名叫约翰.马修的人，叫他检点自己的行为，不要打扰会众祷告。
这个约翰.马修好像是个出了名的懒汉，当时正踢着自己的脚后跟解闷。
这位老爵士虽然举止一向有些怪异，但其权威对整个教区影响极佳，而这里的人由于教养不足丝毫没有察觉他的行为有何可笑之处。
另外，爵士的良好修养和高尚品格会使他的朋友们把这小小的怪癖看作其良好品质的陪衬，丝毫无损于其形象。
讲道结束之后，只有等罗杰爵士走出教堂，大家才会起身。
爵士从佃户们双行列队之间的高坛②席位上走下来，这时佃户们站立两旁向他鞠躬致意；有时他会询问一些未在教堂瞧见的父母妻儿的近况，这其实是在暗暗责备没有来做礼拜的人。
教堂牧师经常告诉我，在教理问答日①上，罗杰爵士很喜欢给人满意回答的孩子，他会叫人第二天送去一本《圣经》鼓励那个孩子，有时还会附带一块咸肉给孩子的母亲。
罗杰爵士每年给教会执事增加五磅薪水，用以鼓励那些年轻人在尽教堂职责时力臻完美；他曾经许诺，一旦目前年老的在职人员去世，继承人必须是德才兼备者。
罗杰爵士和他的牧师之间关系融洽，尤为明显之处就是他们相互理解、共行善事。
而邻村素来以牧师与乡绅间的不合而闻名，两方纠纷不断，争论不休。
牧师时常责难乡绅，而乡绅也每每施以报复，不进教堂。
乡绅使得所有佃户不信上帝，不缴纳什一税②；而牧师则以庄严的教规循循教导佃户，并且几乎每次讲道都要暗示他们比自己的东家高尚得多。
总之，事态愈演愈烈，乡绅在这半年不论在公开场合还是私底下都不做祷告，为此，牧师威胁他，如果他不改变这种态度，就要在全体会众面前为他祈罪③。
这类争执不和在乡村虽然司空见惯，但对普通老百姓却是致命的；他们是如此地眩目于有财之人，尊重有产者的意见，有如尊重学者的意见一样。
而且，一旦他们知道某些年俸五百镑的人不相信真理，不管所讲的道理有多重要，也很难让他们对真理信服了。

编辑推荐

《远处的青山:双语经典散文风俗游记篇(汉英对照)》由新世界出版社出版。

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:http://www.tushu007.com